

IRUMA COM+COM



No. 340
Oct.
2025

Español

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147



SOLICITUD DE SERVICIO DE GUARDERÍA DESDE ABRIL DE 2026 COMIENZA EL 1º DE NOVIEMBRE

En cuanto a las escuelas infantiles (hoikusho o hoikuen) en Iruma, se abre un período especial de solicitud anual para la admisión al siguiente año escolar, que comienza el 1º de abril, durante la primera semana de noviembre. Las admisiones se deciden en este proceso de selección según el nivel de necesidad del servicio de guardería. Si bien puede solicitar el servicio durante todo el año, solo será admitido cuando haya una plaza disponible en una escuela específica. Por lo tanto, si desea matricular a sus hijos en una escuela infantil, este es el momento de hacerlo. Siga los pasos a continuación y asegúrese de ser admitido.



Formulario de solicitud

PASO PARA SER ADMITIDO

- ▶ **Obtenga una copia de la Guía para la Solicitud de Guardería Infantil:** Está disponible en el sitio web del Ayuntamiento (<https://www.city.iruma.saitama.jp/material/files/group/34/507moushikomintebikii.pdf>) o en una de las oficinas principales o sucursales del Ayuntamiento.
- ▶ **Elija las instalaciones:** Consulte los detalles de cada instalación (como ubicación, edad de los bebés, horario y horario diario) en la lista y encuentre la más adecuada (hasta la tercera opción). Puede visitar las instalaciones programando una cita.
- ▶ **Prepare la documentación necesaria para la solicitud:** (1) un juego de formularios completos y (2) documentos(s) que justifique(n) el motivo por el que necesita el servicio de guardería (como un certificado de trabajo o un certificado médico, etc.) Generalmente, la emisión del certificado de trabajo tarda un tiempo después de solicitarlo en su empresa.
- ▶ **Solicite en Línea:** Solicite en el sitio web (use el código QR de arriba) o por correo postal entre el 1º (sábado) y el 7 (viernes) de noviembre.
- ▶ **Solicitud en persona:** Puede solicitarla en persona en el Centro Kenko Fukushi (Salud y Bienestar) entre el 1º de noviembre (sábado) y el 5 de noviembre (miércoles). Sin embargo, para evitar aglomeraciones, debe programar una cita con antelación a través de la cuenta oficial de LINE de la ciudad a partir del 15 de octubre (miércoles) a las 9:00 a.m.
- ▶ **Proceso de revisión y selección:** Se evaluará la necesidad de cuidado infantil con base en la documentación presentada por los solicitantes. Si el número de solicitantes excede la cantidad que cada centro puede aceptar, la admisión se determinará según el orden de puntuación de la necesidad de cuidado infantil.
- ▶ **Resultados enviados por correo:** La oficina municipal enviará por correo los resultados del proceso de revisión y selección. La notificación indicará a qué centro puede asistir su hijo o si no ha sido aceptado en ningún centro. Se realizará una segunda selección si se produce alguna vacante en los centros de cuidado infantil debido a cancelaciones o a la salida de los niños.
- ▶ **Entrevista:** Posteriormente, se entrevistará a los padres y a los niños en la guardería a la que hayan sido admitidos para evaluar la salud y el desarrollo del niño. Si su hijo/a cumple los requisitos para el cuidado infantil grupal, se confirmará la admisión.
- ▶ **Inicio del servicio:** El cuidado infantil comienza con un periodo de familiarización y se extiende gradualmente el horario. El período de familiarización varía según el niño/a, pero suele durar entre 1 y 2 semanas. **Consultas:** Hoiku Yochien-ka (Sección de Guardería/ Jardín Infantil)

SOLICITUD PARA EL PROGRAMA DE CUIDADO EXTRAESCOLARES

El ayuntamiento ofrece guarderías extraescolares (gakudo Hoiku) hasta las 18:30h para los alumnos de todas las escuelas primarias del ayuntamiento. Los niños cuyos padres no están en casa por trabajo o necesitan cuidar a un familiar pueden utilizar este servicio. La solicitud se puede realizar a través del formulario disponible en la página web entre el 20 de octubre (lunes) y el 9 de noviembre (domingo). **Consultas:** Seishonen-ka (Sección de Jóvenes)



FESTIVAL IRUMA MANDO EL 25 Y 26 DE OCTUBRE

El festival anual Iruma Mando se celebrará los días 25 y 26 de octubre (sábado y domingo), destacando la unión de las culturas antiguas y modernas. El campo del festival, alrededor del centro Sangyo Bunka, decorado con Mando (faroles con flores), estará repleto de actividades tradicionales y creativas para descubrir. El evento es gratuito y muy familiar. ¡Ven a vivir la emoción!

Plaza de Amigos del Mundo

La Sociedad Internacional de Amistad Iruma organiza la Plaza de Amigos del Mundo, ubicada en el estacionamiento al norte del Centro Sangyo Bunka. La plaza ofrece deliciosa comida auténtica elaborada por residentes extranjeros a precios razonables, como salchicha brasileña, quesadilla mexicana, dulces filipinos, ramen tailandés, barbacoa peruana y mucho más. Además, el escenario de la plaza presenta PIÑATA, un famoso juego infantil de origen mexicano, a partir de las 17:30 h del sábado 25 de octubre. Ven a disfrutar del ambiente con gente de otras partes del mundo. Lo sentimos mucho, pero el escenario de la Plaza está organizado por otro grupo a partir de este año, por lo que **No habrá escenario de salsa ni música nepalí**, que tanto gustaron a todos. **Consultas:** Chiiki Shinko-ka (Sección de Comunidad y cultura)



RESPONDA AL CENSO ANTES DEL 8 DE OCTUBRE (miércoles)

Responda accediendo al sitio web o completando y enviando el formulario del censo por correo postal.

Al usar el código QR del formulario, que incluye la información de inicio de sesión, podrá comenzar a responder preguntas de inmediato..

AUMENTO DEL SALARIO MINIMO A ¥1,141

El 1º de noviembre de 2025, el salario mínimo en la prefectura de Saitama se incrementará en 63 yenes, hasta alcanzar los 1141 yenes por hora. Este estándar mínimo se aplica a todos los trabajadores y empleadores de Saitama, independientemente de su nacionalidad o edad. **Consultas:** Tokorozawa Rodo Kijun Kantokusho (Oficina de Supervisión de Normas Laborales) ☎04-2995-2555

VACUNACIÓN CONTRA LA GRIPE Y LA COVID-19

SUBSIDIOS PARA PERSONAS MAYORES Y DISCAPACITADAS

La campaña de vacunación contra la gripe y la COVID-19 para la temporada 2025-2026 comenzará este mes. El ayuntamiento ofrece un subsidio para personas mayores (de 65 años o más) y personas con discapacidad (discapacidad de categoría). Las personas elegibles pueden optar a un subsidio contra la gripe por 1500 yenes y otro contra la COVID-19 por 11600 yenes. Para vacunarse, solicite una cita directamente en una clínica u hospital cercano. La vacunación contra la COVID-19 está disponible en un número limitado de clínicas y hospitales. Traiga su tarjeta de seguro médico o MY número. **Consultas:** Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria) ☎04-2966-5513

SE ACEPTAN NUEVOS INQUILINOS PARA APARTAMENTOS EN LA PREFECTURA

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 1º y el 21 de octubre en el Toshi Keikaku-ka de la Oficina Municipal de Iruma y en las sucursales municipales. Se aceptan solicitudes por correo postal o a través del sitio web (<https://kenjyu-moushikomi.saijk.com/top>). **Consultas:** Ken'ei Jutaku-ka, Prefectura de Saitama ☎048-829-2875

CONSULTA MÉDICA PRESENCIAL EN SU BARRIO

Enfermeras de salud pública le tomarán la presión arterial y la edad vascular de forma gratuita, así como consultas de salud gratuitas en varias tiendas de la ciudad. También puede vincular su tarjeta (My Number) Mi número con su tarjeta del seguro médico. No es necesario reservar; ¡solo visítenos! Cancelado en caso de lluvia intensa.

Oct. 6 (Lun)	2 pm - 4 pm	Inageya en Kasugacho
Oct. 7 (Mar)	10 am - noon	Farmacia SEKI en Kurosu
	2 pm - 4 pm	Musashi Fujisawa Estación
Oct. 8 (Miér)	9:30 am - 11:30 am	Seibu Chiku Centro
Oct. 9 (Jue)	9:30 am - 11:30 am	Kaneko Chiku Centro
Oct. 10 (Vier)	9:30 am - 11:30 am	Saeki en Koyata

Consultas: Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria)

Horario de Shimin-Ka Este Mes: Sábados

11 de Octubre, de 8:30 A.M. a 12:00 H

(No hay servicio el 25 de octubre)

Registro y verificación de entrada / salida, juminhyo, koseki y sellos registrados; informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio, etc.)

Pago de impuestos de este mes (Fecha Límite: Oct.31)

- ◆ Impuesto de residencia (市県民税 shikenmin ze)
- ◆ Prima del Seguro Nacional de Salud (国民健康保険税)
- ◆ Prima del Seguro Kaigo (介護保険税)

EVENTOS DEL MES

Mercado de Libros y Artesanía @Amigo!

12 y 13 de octubre (domingo y festivo) en AMIGO! En Bushi. Artistas artesanos expondrán y venderán sus obras (madera, cerámica, vidrio, accesorios, etc.) de 10 a.m. a 4:00 p.m. el domingo y hasta las 3:30 p.m. el festivo. Habrá numerosos eventos, espectáculos y puestos de comida. La entrada es gratuita, pero algunos programas requieren una cuota de participación. ¡AMIGO! está cerca de Yaoko, a 5 minutos a pie de la estación de Bushi. **Consultas:** ¡AMIGO! ☎04-2931-3500 https://i-amigo.net/hontocraft_top/



CONSULTAS GRATUITAS

Con el escribano judicial: 8 de octubre (miércoles)
Con el escribano administrativo: 21 de octubre (martes)

Ambas de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. en el Ayuntamiento. Los escribanos judiciales se encargan de asuntos legales como herencias, ventas, deudas y casos judiciales. Los escribanos administrativos son especialistas en la preparación de documentos y solicitudes ante organismos administrativos. Se recomienda cita previa. **Consultas:** Sogo Sodan Shien-shitsu (Oficina de Consulta y Apoyo General) ☎04-2964-1111 ext. 1311 to 1315



FESTIVAL DE LA BIBLIOTECA

25 de octubre (sábado) de 13:00 a 17:00 y 26 de octubre (domingo) de 9:00 a 17:00 en la Biblioteca Principal. Numerosos eventos incluyen cuentacuentos especiales, concursos y talleres. **Consultas:** Biblioteca Central de la Ciudad ☎04-2964-2415

¡HALLOWEEN 2025! EN AMIGO

31 de octubre (viernes) a las 17:00 h. Fiesta de Halloween en "AMIGO" en Bushi para niños de 4 años o más hasta 6º grado. Disfrute de un concierto de marimba y juegos divertidos. Cupo limitado a los primeros 50 niños y sus padres. La cuota es de 500 yenes. Solicite la inscripción junto con la cuota en "AMIGO", a partir del 3 de octubre (viernes). **Consultas:** "AMIGO!" ☎04-2931-3500



Oficina De Información Para Residentes Extranjeros

Ubicado en la segunda planta de la Oficina Municipal. Inglés: Todos los martes, segundo y cuarto viernes (con cita previa). **Español: Todos los miércoles.** Chino: 2 de octubre y 6 de noviembre (primer jueves de cada mes). **Horario: de 9:00 a.m. a 12:00.** Se aceptan consultas por fax (04-2964-1720), correo electrónico (society@city.iruma.lg.jp) o videollamada por LINE (es necesario contactar previamente con la Sociedad Internacional de Amistad).

SERVICIOS MEDICOS EN DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Si usted o un familiar se enferma o se lesiona en estos días, acuda a un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro médico se ofrece de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. Por favor, llame antes de su visita. Estos servicios son principalmente para pacientes que no quieren hospitalización..

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Oct 5	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Oct 19	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
12	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204	26	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
13	Kobayashi Byoin	Medicina Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas al día, 365 días al año: Pulse #7119 o marque 048-824-4199. Para niños, Shoni Kyukyu Denwa (Pediatria): Pulse #8000 o marque 048-833-7911. Las enfermeras aconsejan si es necesario buscar atención hospitalaria en caso de enfermedades o lesiones repentinas..				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256					